

مهندسی زندگی

هوش ماشین و کیفیت زندگی

هوبرت استرل

دانشگاه سنت گال، سوئیس

ترجمه

رقیه ودایع خیری

(عضو هیئت علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد رباط کریم)

مهدی تیموری

انتشارات طحان گستر

ناشر تخصصی معماری و شهرسازی

سرشناسه	: اوسترله، هوبرت، ۱۹۴۹-م. O'sterle, Hubert, 1949
عنوان و نام پدیدآور	: مهندسی زندگی هوش ماشین و کیفیت زندگی / هوبرت استرل: ترجمه رقیه ودایع خیری، مهدی تیموری
مشخصات نشر	: تهران: طحان گستر، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	: ۱۹۶ص
شابک	: 978-622-7460-74-2
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: Life engineering : machine intelligence and quality of life, [2020].
موضوع	: انسان و کامپیوتر.
موضوع	: Human-computer interaction
موضوع	: هوش مصنوعی
موضوع	: Artificial intelligence
موضوع	: کیفیت زندگی
موضوع	: Quality of life
شناسه افزوده	: ودایع خیری، رقیه، ۱۳۵۳ - مترجم
شناسه افزوده	: تیموری، مهدی، ۱۳۳۵ - مترجم
رده بندی کنگره	: ۹/۱۴۷۶
رده بندی دیویی	: ۷/۰۰۶
شماره کتابشناسی	: ۷۴۳۴۶۹۷
ملی و منطقه ای	
وضعیت رکورد	: فیبا



مهندسی زندگی هوش ماشین و کیفیت زندگی

نویسنده: هوبرت استرل

ترجمه: رقیه ودایع خیری-مهدی تیموری

ویراستار: مبینا ودایع خیری

ناشر: طحان گستر

چاپ: سام

مصحافی: سام

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۹

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

مدیر تولید: ابوالفضل چلغلو

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۴۶۰-۷۴-۲

قیمت: ۶۵۰۰۰ تومان

مقدمه

بشریت با یک جهش کوانتومی در تکامل روبرو است. تکامل به معنای داماسیو و تگمارک بیش از هر چیز به معنای توسعه فرهنگی (فنی و اجتماعی) است. افراد، شرکت‌ها و کشورها برای هدایت توسعه تکنولوژی و در عین حال، برای ارتقا رفاه انسان در حال رقابت هستند. شرکت‌ها با وعده‌های نجات، از اتومبیل کاملاً خودمختار گرفته تا درمان بیماری‌هایی مانند سرطان، از یکدیگر پیشی می‌گیرند. افراد غالباً تحت تأثیر تجارب شخصی خود با خدمات دیجیتال، وعده‌ها و ناامیدکننده‌ها، بیش از همه به دلیل پیچیدگی‌های روزافزون، تحت تأثیر قرار می‌گیرند. نصب یک تلفن هوشمند، استفاده از بانکداری الکترونیکی برای تأمین مالی بازنشستگی، موافقت با استفاده از داده‌های شخصی و در نهایت، شناسایی دستکاری در این زمینه به ذهن خطور می‌کند. رسانه‌ها و در برخی موارد، دنیای سیاست از ناامنی مردم برای ترساندن از یک‌سو استفاده می‌کنند و از سوی دیگر سرخوشی ساده را بیدار می‌کنند.

احساسات و سوء تفاهم‌ها غالباً بحث را شکل می‌دهند. سؤال این است که بشریت چگونه می‌تواند از فرصت‌های نوآوری برای بالا بردن کیفیت زندگی خود و جلوگیری از تهدید استفاده کند. این خطر وجود دارد که ما نتوانیم به درستی آنچه مهم‌ترین نوآوری در تاریخ بشر است را شناسایی کنیم در حالی که توجه خود را به علل‌های مانند از دست دادن کتاب‌های چاپ شده یا "اعتماد به تلفن همراه" از نسل جوان متمرکز می‌کنیم که بسیاری از پیشرفت‌ها را دست کم بگیریم مانند نظارت بر ترافیک اینترنت تحت برنامه PRISM یا امتیازدهی اجتماعی در چین به دلیل عدم درک و در نهایت، اینکه ما اقدام درستی را نتیجه نمی‌گیریم، مثلاً محدود کردن خود به تعداد کمی از دیجیتال‌های منتخب خدمات، یا اینکه ما کنترل شخصی اطلاعات شخصی را از دست می‌دهیم. شهروندان کلان توسط سؤالات در ارتباط با حفاظت از حریم خصوصی، قدرت رو به رشد ارائه‌دهندگان خدمات با تقریباً انحصاری در هزینه دولت و شهروندان و یا محتوای یک آموزش حرفه‌ای آینده اثبات غرق شده است. این امر عمدتاً در مورد دنیای سیاست و در بسیاری از موارد برای صاحب‌نظران صدق می‌کند، حتی اگر حسن نیت از همه طرف فرض شود.

رشته‌های مختلف در حال تلاش برای دستیابی به صدا مبانی نظری: علوم کامپیوتر، اقتصاد و علوم اجتماعی، علوم سیاسی، روانشناسی، فلسفه، علوم اعصاب، اخلاق و دین است. دانشمندی که در رابط بین فناوری اطلاعات، اقتصاد و علوم اجتماعی کار می‌کنند و آماده آشنایی با یافته‌های سایر علوم هستند، ممکن است بتوانند در روشن شدن برخی

مواضع کمک کنند و با انجام این کار، به بحث را در موضع عینی‌تری قرار دهند. این کتاب نشان‌دهنده تلاشی فروتنانه در آن جهت با آگاهی کامل از محدودیت‌های زیر است:

- تلفیق دانش از رشته‌های درگیر، با دنیای فکر و مفاهیم ناسازگار آن‌ها، چالش برانگیز است.

- بیانی‌ها و نتیجه‌گیری‌ها به‌ندرت از نظر کمی تجربی یا از نظر ریاضی قابل اثبات هستند. حتی استدلال استدلالی نیز فقط تا حدی موفقیت‌آمیز است، به این معنی که بسیاری از گفته‌ها بیانگر نظرات شخصی هستند یا باید به‌عنوان حدس و گمان تلقی شوند. در بسیاری از موارد، نتیجه‌گیری به‌اندازه مطلوب در تحقیقات طراحی محور مشخص و عملی نیست. امیدوارم این بتواند با سود حاصل از ساختار جبران شود.

- برخی از نتیجه‌گیری‌ها با نگرش‌های کاملاً ثابت (جریان اصلی) مغایرت دارند یا به‌عنوان ناخوشایند تلقی می‌شوند زیرا با غرایز حفظ و نگهداری از گونه‌ها مغایرت دارند؛ بنابراین دشوار است بپذیریم که انسان ممکن است هدف‌نهایی نباشد بلکه فقط یک مرحله میانی از تکامل باشد. این ایده است که نظارت و کنترل دولت بر شهروندان خودمانند اعتبار اجتماعی چین

- سیستم امتیازدهی، احتمالاً می‌تواند الگویی برای اقتصاد بازار اجتماعی باشد با خواسته شهودی ما برای آزادی در تضاد است. در توصیف پیامدها باقی ماندن در مرزهای اصول اخلاقی و سیاسی پذیرفته شده همیشه آسان نیست؛ بنابراین یافته‌ها می‌توانند به همان اندازه دلگرم‌کننده یا دل‌سردکننده باشند.

- اکتشاف منطقی از موضوع آسان و سرگرم‌کننده نیست، اما خواستار انتزاع خسته‌کننده است.

- این متن یک دیدگاه احتمالی از دنیای دیجیتالی شده را ارائه می‌دهد: دیگران باید مقایسه شوند. من نماینده یک ذهنیت علمی، مبتنی بر اقتصاد بازار و انسان‌محور هستم. دیدگاه چینی یا کنگویی و جهان‌بینی مذهبی از بسیاری جنبه‌ها تفاوت چشمگیری خواهند داشت.

با توجه به فرصت‌ها و تهدیدهای ناشی از هوش ماشین در زندگی شخصی ما، مشخصاً ترجیح داده می‌شود ساختارها را شناسایی کرده و اصول راهنمایی را از دانش موجود به دست

آوریم، هرچند که ممکن است غیرقابل اطمینان باشد، نه اینکه منتظر یافته‌هایی باشیم که کاملاً از یک فلسفه استوار هستند. از نظر علم که اغلب فقط از طریق پست موجود است. باین‌حال، این همچنین به معنای استفاده گسترده از مجموعه داده‌های گسترده خدمات دیجیتال به منظور یافتن ارتباط و ساختار است.

آنچه که فراخوانده می‌شود یک رشته مهندسی زندگی است که فرصت‌ها و تهدیدها را برای انسان نشان می‌دهد، انگیزه‌ای برای اقدامات کارآفرینی ایجاد می‌کند و به برنامه‌های سیاسی کمک می‌کند. ارزش‌هایی مانند کرامت انسانی، انسان دوستی و آزادی لازم است در متن هوش ماشینی سازی شوند. خواننده‌ای که به دنبال ایده‌های مناسب برای درک و استفاده از تغییرات تکنولوژیکی، اقتصادی و اجتماعی است، امیدوارم در اینجا یک تحلیل منطقی بدون تأثیر بیش از حد احساسی و تعصب ایدئولوژیک پیدا کند. هدف این است که این متن ایده‌هایی را برای تجزیه و تحلیل بیشتر علمی و بالاتر از همه عملی ارائه دهد.

من می‌خواهم از این فرصت استفاده کنم و از همه کسانی که در طول خلق این کتاب حمایت کرده‌اند تشکر کنم. با بسیاری از بحث‌های قابل تأمل آن‌ها با بسیاری از بحث‌های قابل تأمل آن‌ها، ریکه بورنهورنر، برنارد برتشر، کریستین دیتزمن، مانوئل آیزل، فلوریان شویتزر، برونو ودر و بیانکا وپلینگر نقش اصلی را در کمک به من داشتند تا بیانیه‌های موجود در آن را کمک کنم. مایکل گاسر و آنت گلاوس نسخه خطی را به کتاب تبدیل کردند. ملانی فلچر نه تنها کار ترجمه عالی انجام داد بلکه در بهتر شدن بسیاری از جملات یاری رساند.

هوبرت استرل

سنت گالن، سوئیس – ژوئن ۲۰۱۹